

*BVMA – Récits de voyage*

**Bibliothèque virtuelle sur les récits de voyage - les ouvrages**

Intitulé	Description physique des Iles Canaries : suivie d'une indication des principaux volcans du globe
Cote(s)	513 HD 1836
Intitulé	<i>Description physique des Iles Canaries : suivie d'une indication des principaux volcans du globe</i> / Leopold von Buch ; Charles Louis Boulanger (traducteur)
Adresse bibliographique	Paris, Levrault, 1836
Description matérielle	Ouvrage Nombre de volumes : 1 vol. Dimensions : 20 cm + 1 atlas (56 cm)
Langue(s)	Français

## Documents numériques

62 DESCRIPTION DES ILES CANARIES.

abaissement de température ne se produirait-il pas à peu de distance de Laguna, même à une hauteur égale au-dessus du niveau de la mer.

Je crois, d'après cela, qu'on ne doit rien ajouter ni retrancher aux résultats d'Escobar, et je pense qu'on peut les considérer comme indiquant la température de la contrée Santa-Cruz.

Les températures moyennes pour chaque mois, sont les suivantes :

Janvier . . . . .	14,15
Février . . . . .	14,35
Mars . . . . .	15,05
Avril . . . . .	15,50
Mai . . . . .	17,83
Juin . . . . .	19,09
Juillet . . . . .	20,19
Août . . . . .	20,84
Septembre . . . . .	20,10
Octobre . . . . .	18,95
Novembre . . . . .	17,08
Décembre . . . . .	15,03
	173,1

Ces températures sont, comme on peut le voir, fort élevées. La température moyenne du mois de janvier, le plus froid de l'année, surpasse même la température moyenne pour toute l'année des parties méridionales de l'Italie. Mais à la manière dont la température croît et décroît d'un mois à l'autre, on reconnaît facilement que dans ces contrées le soleil ne passe plus au zénith : en effet, on n'observe point dans la série des températures les deux *maxima* et les deux *minima* que présentent les températures des contrées intertropicales ; au contraire, comme dans les zones tempérées, le *minimum* de chaleur se trouve en janvier, et le *maximum* un mois après le solstice de l'été.

Document numérisé par la Bibliothèque Interuniversitaire Scientifique Jussieu - UPJMC

### Températures moyennes pour chaque mois p.62

OBSERVATIONS THERMOMÉTRIQUES faites à Santa-Cruz, dans l'île de Ténériff, par Don Francisco Escobar.

mois.	jours.	JOUR.			NUIT.			MÉTÉO.			MÉTÉO. du jour.	MÉTÉO. du mois.
		Max.	Min.	Moy.	Max.	Min.	Moy.	Temp.	Humid.	Dir.		
Janvier.	1-10	15,00	4,50	13,42	13,42	13,42	13,42	13,42	13,42	13,42	13,42	13,42
	11-31	14,10	3,50	12,80	12,80	12,80	12,80	12,80	12,80	12,80	12,80	12,80
Février.	1-10	14,43	3,82	13,63	13,63	13,63	13,63	13,63	13,63	13,63	13,63	13,63
	11-31	13,50	3,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50
Mars.	1-10	14,19	3,49	13,84	13,84	13,84	13,84	13,84	13,84	13,84	13,84	13,84
	11-31	13,50	3,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50
Avril.	1-10	14,40	3,67	14,50	14,50	14,50	14,50	14,50	14,50	14,50	14,50	14,50
	11-31	13,50	3,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50	13,50
Mai.	1-10	15,31	4,48	16,44	16,44	16,44	16,44	16,44	16,44	16,44	16,44	16,44
	11-31	14,50	4,50	14,50	14,50	14,50	14,50	14,50	14,50	14,50	14,50	14,50
Juin.	1-10	17,01	5,20	17,58	17,58	17,58	17,58	17,58	17,58	17,58	17,58	17,58
	11-31	16,50	5,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50
Juillet.	1-10	17,68	5,31	18,50	18,50	18,50	18,50	18,50	18,50	18,50	18,50	18,50
	11-31	16,50	5,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50
Août.	1-10	16,83	5,05	18,94	18,94	18,94	18,94	18,94	18,94	18,94	18,94	18,94
	11-31	16,50	5,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50
Septembre.	1-10	16,18	4,84	18,08	18,08	18,08	18,08	18,08	18,08	18,08	18,08	18,08
	11-31	16,50	5,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50
Octobre.	1-10	16,58	4,14	18,58	18,58	18,58	18,58	18,58	18,58	18,58	18,58	18,58
	11-31	16,50	5,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50
Novembre.	1-10	15,11	3,25	18,18	18,18	18,18	18,18	18,18	18,18	18,18	18,18	18,18
	11-31	16,50	5,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50
Décembre.	1-10	16,41	3,50	18,50	18,50	18,50	18,50	18,50	18,50	18,50	18,50	18,50
	11-31	16,50	5,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50

Document numérisé par la Bibliothèque Interuniversitaire Scientifique Jussieu - UPMC

Observations thermométriques... p.78

146 DE CRÉATION DES ÎLES CANARIENNES.

RÉGIONS.	PLANTES INDIGÈNES.	PLANTES PHANÉROGAMES.								
		PLANTES INDIGÈNES.	PLANTES PHANÉROGAMES.	PLANTES PHANÉROGAMES.	PLANTES PHANÉROGAMES.					
1. Subtropicale.	125	100	1	4, 25	14	1	4, 9	8	7	
2. Méditerranéenne.	116	81	1	30	8	108	1	13, 1	38	15
3. Des Bois.	11	65	1	7	4	15	1	1	4	3
4. Des Haies.	1	10	1	1	1	1	1	9	8	
5. De la Campagne.	1	11	1	1	1	1	1	10	8	
	277	263	1	46	38	1	5	164	45	13

Le *Cytisus prostratus* et l'*Hypericum canariense* sont comptés dans deux régions à la fois, parce qu'ils s'y avancent trop pour qu'on puisse les exclure de l'une ou de l'autre.

Parmi les plantes introduites, nous comprenons celles qui ont été trouvées seulement dans les champs cultivés, et jamais hors de ces derniers, ou bien celles dont l'introduction est un fait connu. Il serait possible, à la vérité, que plusieurs herbes, originaires des îles, ne se conservassent plus maintenant que dans les champs, parce qu'elles possèdent plus facilement leurs racines dans une terre remuée et se dessèchent moins promptement.

La disproportion des monocotylédones aux dicotylédones, si remarquable dans la seconde région, peut faire croire avec vraisemblance qu'une vingtaine

Document numérisé par la Bibliothèque Interuniversitaire Scientifique Jussieu - UPMC

Plantes phanérogames p.146

158 DESCRIPTION DES ILES CANARIES.

assez tenus et sans cohésion. Les barancos contiennent rarement de l'eau ; ce sont plutôt des espèces de sillons creusés dans le flanc de la montagne que de véritables vallées. Les deux côtés de ces sillons sont le plus souvent des escarpements presque verticaux à peu de distance l'un de l'autre , et les roches se correspondent parfaitement de chaque côté de ces ravins.

Les falaises que l'on observe au bord de la mer, montrent peut-être encore mieux la nature intérieure des roches qui se trouvent au-dessous de la surface. Au bord de la mer, les escarpements ont une grande hauteur , et on peut les suivre sur une longueur considérable ; il est impossible alors de se tromper sur la nature des couches, et on reconnaît facilement que tout en paraissant avoir une certaine régularité, elles disparaissent cependant très souvent à une petite distance.

Au nord de l'île, à peu de distance de Puerto Orozava, le terrain s'avance dans la mer et forme un Cap très escarpé, nommé le *Cap Martinez*. On y observe, en suivant les couches de bas en haut, d'abord une masse



de conglomérat sur laquelle repose une couche de balle solide *e*. Cette roche est à grains fins, elle contient des soufflures , mais très petites et point de cavités. On y voit distinctement des petits grains de périodot, et aussi des cristaux d'augite. Au-dessus se trouve une couche *d*, formée de petits fragments scoriformes ;

Document numérisé par la Bibliothèque Interuniversitaire Scientifique Jussieu - UPRMC

### Cap Martinez p.158

DESCRIPTION GÉOLOGIQUE. 205

taux de hornblende et d'augite. Les premiers, quoique de la même grosseur que les autres, se font cependant plus particulièrement remarquer par leur grande quantité, l'éclat de leur cassure et par l'angle aigu que forment les clivages. Plus loin, la roche devient cavernueuse, et on y voit paraître du feldspath en longues aiguilles défilées. Cette roche fort singulière est en même temps caractéristique pour cette portion de l'île de Ténériffe.

Déjà du sommet de la Cumbre on aperçoit dans le bas le volcan de Guimar : c'est un grand cône d'éruption d'où sort une coulée de lave. Ce volcan s'ouvre au fond



d'un canal étroit, où il est entouré de chaque côté par des murs presque verticaux. Le chemin qui mène au fond de cette crevasse, traverse des couches de rapilles et de scories, dont les fragments recouvrent toute la pente. Ces couches sont traversées par un grand nombre de filons qui s'entrecroisent dans tous les sens, comme à la Somma. Ces filons sont disposés de manière à relier entre elles les parties très facilement désagrégables des couches de conglomérats : ils sont évidemment beaucoup plus nombreux sur la hauteur, au milieu de la crête, que vers le pied de la montagne. Les filons paraissent aussi se retrouver constamment dans toutes les crevasses étroites que présente la surface.

Les couches de la vallée où se trouve le volcan, plongent de chaque côté de l'axe de cette vallée, et cette disposition, qu'on peut très bien observer de Guimar,

Document numérisé par la Bibliothèque Interuniversitaire Scientifique Jussieu - UPRMC

### Grand cône d'éruption p.205

#### Présentation du contenu

Extrait de l'avant propos : "...Dans le premier plan de cette traduction , on s'était proposé de ne publier que la partie géologique , c'est-à-dire seulement la description géologique des îles Canaries et l'énumération des volcans du globe qui termine l'ouvrage ; toutefois les autres parties de cet ouvrage sont remplies d'une si grande quantité d'observations relatives à diverses parties de l'histoire naturelle, et toutes y sont appréciées avec tant de justesse et de sagacité , qu'on n'a pas cru devoir priver le lecteur de l'intérêt qu'il trouvera certainement dans la connaissance de ces faits. Ce livre est donc la traduction complète de l'ouvrage allemand ; on en a cependant retranché le catalogue de la Flore , qui ne peut avoir d'intérêt que pour les seuls botanistes , et l'on n'a gardé de l'aperçu de la Flore que les faits généraux qui s'y rapportent. La plus grande partie de cet article avait déjà été traduite par M. de Jussieu et insérée dans les Archives de botanique, où on l'a prise textuellement. M. de Buch a eu la bonté de revoir lui-même la traduction , et il y a fait un très grand nombre d'additions qui , portant principalement sur les phénomènes des volcans du globe qu'on a étudiés dans ces dernières années..."

**Itinéraire**Ténériffe. - Environs de Puerto Orotava. - Ascension au Pic. - Partie méridionale de l'île. - Pied du Pic à l'ouest. - Laguna. - Santa-Cruz. - Ile de la Grande Canarie, las Palmas. - Caldera de Tiraxana. - Partie occidentale de l'île. - Retour à Ténériffe, Punta di Naga. - Cumbre de Ténériffe. - Guimar, sur la côte orientale. - Ile de Palma. - Caldera de Palma. - Lancerote. - Volcan de 1730. - Auteurs qui ont écrit sur les Canaries : Chrétien Smith. - George Glas. - François Masson. - Viera. - Broussonnet.**Aperçu statistique Climat des Iles Canaries**Température de l'atmosphère. -Tableau des températures observées à las Palmas par Bandini. - Observations thermométriques faites à Santa-Cruz, par Don Francisco Escolar. - Table des températures moyennes de quelques lieux de la terre, par ordre de latitude. - Température des sources et du sol. - Sources situées au bord de la mer. - Sources élevées au-dessus du niveau de la mer. - Connexité des sources minérales avec les sources thermales.**Mesures**des hauteurs des divers points des Canaries. - Table des hauteurs des points principaux de l'île de Ténériffe. - Hauteurs des points principaux dans l'île de la Grande Canarie. - Hauteurs des points principaux de l'île de Palma. - Hauteurs des points principaux de l'île de Lancerote.**Flore des Iles Canaries**Flore introduite. - Flore primitive.**Description géognostique de l'île de Ténériffe**Vallée de Taoro. - Cratère de soulèvement ou cirque du Pic. - Base du Pic au nord et au nord-ouest. - Pic de Teyde. - Coulée de Guimar. - Cumbre entre Orotava et Laguna. - Laguna. Taganana. - Santa-Cruz.**Description géognostique de l'île de la Grande Canarie** Telde. - Vandama. - Points culminants de l'île. - Isleta. Caldera de Tiraxana. - Mogan. - Teror et Moja.**Description géognostique de l'île de Palma**Santa-Cruz, Cumbre de la Lavanda, Argual. - Caldera de Palma. - Cumbre de la Caldera. - Eruption de Fuen Caliente.**Description de l'île de Lancerote**Eruption de 1730. - Rio, La Corona.**Description de Fuerteventura Nature des phénomènes volcaniques dans les Iles Canaries****Bouches volcaniques centrales**L'Etna. - Les îles de Lipari. - Vésuve et Champs Phlégréens. -Islande. - Iles Açores. - Iles Canaries. - Iles du Cap Vert. - Iles Gallapagos. - Iles Sandwich. - Iles Marquises. - Iles des Amis. - Ile Bourbon.**Volcans de l'intérieur des continents**Demavend. - Ararat. - Seiban-Dagh. - Montagnes de la Tartane.**Chaînes volcaniques I. Iles de la Grèce**Santorin. - Therasia, Aspronisi. - Ile de Milo. - Cimolis, Polino, Policandro. - Poros.**II. Chaînes situées à l'ouest de l'Austrasie**Volcan de Tanna. - Ambrym. - Volcano. - Sesarga. - Volcan de la Nouvelle - Bretagne.**III. Chaîne des Iles de la Sonde**Volcan de Wawani. - Gunung Api. - Sorea - Damme, Gunung Api, Pontare, Lombatta, Mangeray, Sandelbos. - Gunung Api, Tomboro. - Lombock, Kara Asam. - Volcans de Java. -Cracalao. - Gunong Dempo, Gunong Api de Penkalan Jambi, Berapi. - Gunong Allas, Barren Island.**IV. Chaîne des îles Molucques et des Philippines**Volcans de Machian, Motir, Tidore, Ternate. -Volcan de Tolo, Kemas. - Siao, Aboe, Sanguil - Fuego, Mayon. - Volcans de la presqu'île des Camarines. -Ambil. - Aringuay, Camiguin, Babujan.**V. Chaîne du Japon et des îles Kurilles**Tanega Sima, Vulcanus. - Aso, Unsen. - Firando, Falsisio. Fusi. - Alamo. - Pic Tilesius, Kosima, volcan de l'île Matsmai, volcan de Chacodade. - Volcan d'Iturup, Tschirpoi. - PicPeyrouse, Uschischir, Matua, Raschkoke, Ikarma, Onekotau, Paramusir, Alait.**VI. Chaîne des volcans du Kamtschatka**Opalinskaja Sopka. - Hodutka Sopka, Assatschinskaja Sopka, Pic Poworotnoi, Wiliutschinskaja Sopka, Awatscha Sopka. - Koratskaja Sopka. - Schupanowskaja Sopka, Kronotzkaja Sopka, Tolbatschinskaja Sopka, Klutschew. - Schewelutsch.**VII. Chaîne des îles Aleutiennes**Semi Soposchna, Goreloi, Tanaga, Kanaga, Amuchta, Umnack. - Pic Makuschkin, Akutan, Agaiedan. - Alaska. - Mont S. Elias, Cerro de Buen Tiempo, Mont Edgecumbe.**VIII. Chaîne des îles Mariannes IX. Chaîne du Chili**Volcans de S. Clemente, Mediélana, Minchimadava, Quechucabi, Ganegue, Osorno, Rancho, Chignal, Villarica, Votuco, Chinale, Callaqui, Antoió. - Chillan. - Peteroa. -Rancagua, Maypo. - Volcan de S. Yago. Volcans d'Aconcagua, de Ligua, Choapa, Limari, Coquimbo.**X. Chaîne des volcans de Bolivie**Alacama. -Gualatieri. - Chungara, Chipicana. - Viejo, Omato, Uvinas. - Pichu-Pichu, Arequipa. - Charcani.**XI. Chaîne des volcans de Quito**Sangay. - Tunguragua, Carguairazo. - Cotopaxi. -Sinchulagu, Guachamayo, Antisana, Pichincha, Imbaburu, Chiles, Cumbal. - Azufral, Pasto. - Sotara, Puracé, Tolima. - Rio Fragua.**XII. Chaîne des volcans des Antilles**Granada, Saint-Vincent. - Sainte-Lucie, la Martinique. - La Dominique, la Guadeloupe. - Montserrat, NEVIS, Saint-Christophe. - Saint-Eustache.**XIII. Chaîne de Guatemala**Barua, Cartago, Villa Vieja, Votos, Zapanzas. - Seropelas, Tenorio. - Mirabales, Papagayo, Ometep. - Bombacho, Masaya. - Leon Mamotombo. - Telica, Viejo, Cosiguina. - Guanacaure, Bosotlan, S. Vincente. - S. Salvador, Isalco, Pacaya. - Volcans de Guatemala. - Atitlan, Tajamuleo. - Sapotitlan, Amilpas, Soconusco.**XIV. Chaîne des volcans du Mexique**Tuxtla, Orizaba. - Popocatepetl, Iztaccihuatl, Jorullo. - Colima.**Chaîne de l'Arabie**

## Zone des notes

### Notes sur la publication

#### Mentions de responsabilité

Auteur :

Buch, Leopold von (1774-1853)

Traducteur :

Boulangier, Charles Louis (1810-1849)

#### Adresse bibliographique

Imprimeur-libraire :

Levrault

#### Collation

Pagination : VII-527 p. + 1 atlas ([2] p.-[12] f. de pl.

label.Note\_sur\_la\_desc\_materielle

#### Collection

#### Ensemble

ISSN :

Note générale sur la notice

#### Notes sur l'exemplaire

Manque l'atlas

label.Localisation

– ???

–

label.Notes\_sur\_le\_contenu

Note sur les bibliographies et les index

label.Note\_histoire\_bibliographique

## Numérisation

L'ouvrage est numérisé et consultable en ligne sur *Biodiversitylibrary.org* <https://www.biodiversitylibrary.org/bibliography/50378>

L'ouvrage est numérisé et consultable en ligne sur *Patrimoine.sorbonne-universite.fr* <https://patrimoine.sorbonne-universite.fr/fonds/item/1921-description-physique-des-iles-canaries-suivie-d-une-indication-des-principaux-volcans-du-globe?offset=46>

L'atlas est numérisé et consultable en ligne sur *ECHO – Cultural Heritage Online* <http://echo.mpiwg-berlin.mpg.de/MPIWG:MW1VKYZQ>

## Indexation

19e siècle ; Canaries ; Amérique du Sud ; Antilles ; Mexique ; Descriptions et voyages ; Cartes ; Climat ; Volcans ; Volcanisme

## Rédacteur de la notice catalographique

Lecerf, Carine